

S I M E S

**NANOLED
CALPESTABILE / WALK-OVER
ENCASTRÉS / BEGEHBAR**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO, MANUTENZIONE E SMALTIMENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND WASTE MANAGEMENT INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE, UTILISATION, ENTRETIEN ET ÉCOULEMENT

NANOLED



IP 65 / IP 67

ARTICOLO ARTICLE	CLASSE CLASS SCHUTZKLASSE CLASSE KLASS KLASSE класс SUOJAUSLUOKKA CLASSE	Lampada Lamp Lampe Lampe Lámpara	Ljuskälla Lamp Светильника Lampputyyppi Låmpada	T(°C)		
				VETRO GLASS VERRE		
				Ta 25°C		
TONDO / ROUND ROND / RUND						
S.3230	S.3230W	III ⚭	1 ACCENT LED BIANCO/WHITE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
S.3231		III ⚭	1 ACCENT LED BLU/BLUE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
S.3240	S.3240W	III ⚭	1 ACCENT LED BIANCO/WHITE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
S.3241		III ⚭	1 ACCENT LED BLU/BLUE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
QUADRO / SQUARE CARRÉ / QUADRATISCH						
S.3232	S.3232W	III ⚭	1 ACCENT LED BIANCO/WHITE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
S.3233		III ⚭	1 ACCENT LED BLU/BLUE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
S.3242	S.3242W	III ⚭	1 ACCENT LED BIANCO/WHITE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛
S.3243		III ⚭	1 ACCENT LED BLU/BLUE	24V C.C. / D.C.	1,25W ⓒ	40°C ⚛

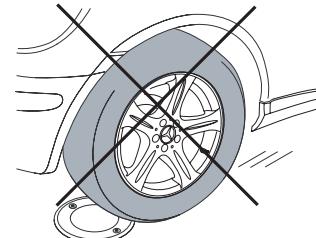
DIMENSIONI PRODOTTI
PRODUCTS DIMENSIONS
DIMENSIONS DES PRODUITS

TONDO / ROUND ROND / RUND	QUADRO / SQUARE CARRÉ / QUADRATISCH	CASSAFORMA / RECESS BOX / BOITE D'ENCASTREMENT / EINGIEBGEHÄUSE
<p>Ø 45 3 125 Ø 32</p>	<p>□ 43 3 125 Ø 32</p>	<p>Ø 39 125 84 3</p>

- I** Apparecchi forniti completi di circuito L.E.D. con classe di rischio 1 (EN 62471:2008)
GB Risk class 1 L.E.D circuit included. (EN 62471:2008)
D LED Platineneinheiten nach EN 62471:2008 risk class 1
F Appareils fournis avec les circuits LED avec classe de risque 1 (EN 62471:2008)
E Luminaria completa con circuito L.E.D. con la clase de riesgo 1 (EN 62471:2008)



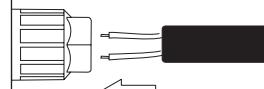
- I Apparecchi calpestabili. Carico Massimo 1000 Kg.
 GB Walk over fittings. Max Load 1000 Kg.
 D Begehbar Leuchten. Max Load 1000 Kg.
 F Appareils piétonniers. Max Load 1000 Kg.
 E No pisable por vehiculos. Max Load 1000 Kg.
 SE Bewandelbare toestellen. Max Load 1000 Kg.
 NL Gångtälig armatur. Max Load 1000 Kg.
 RU Наружка до двухсот килограммов. Max Load 1000 Kg.
 FI Sopii jalakulkuväylälle. Max Load 1000 Kg.
 P Walk over fittings. Max Load 1000 Kg.



- I Apparecchio approvato per servizio gravoso. IK 09
 GB Fitting approved for shock up to IK 09.
 D Leuchte für starke Beanspruchung. IK 09
 F Appareil résistant aux chocs. IK 09
 E Luminaria para situaciones adversas. IK 09
 SE Stryktälig armatur. IK 09
 NL Schokbeständig toestel. IK 09
 RU Необработанный светильник. IK 09
 FI Rajun käytön valaisin. IK 09
 P Luminária resistente ao choque. IK 09

- I Utilizzare solo cavi di alimentazione in doppia guaina. Non entrare con fili singoli.
 GB Use only supply cables with double case. Do not enter with single cables.
 D Brauchen Sie nur die Speisekabel mit doppeltem Mantel. Do not enter with single cables.
 F Utiliser seulement des câbles d'alimentation avec double gaine. Ne pas entrer avec les fils séparés.

OK



- I Non utilizzare idropulitrici.
 GB Do not use water high pressure cleaners.
 D Hochdruckreiniger benutzung ist verboten.
 F Ne utilisez pas de nettoyeur haute pression sur la luminaire.



- I Distanza minima dalla superficie da illuminare.
 GB Minimum distance from the surface to be lit.
 D Minimaler Abstand von der Oberfläche beleuchtet werden.
 F Minimun distance de la surface de éclairer.

I **OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!**

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.

L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.

Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.

Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.

Il tubo-pozzetto è parte integrante dell'apparecchio, dunque non è consentito installare il prodotto senza di esso.

GB **ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!**

The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.

Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.

Do not use lamps with higher power than indicated.

Disconnect main voltage before maintenance operations.

The recessing tube is part of the fitting, therefor it is not allowed to install the fitting without it.

D **JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHTE IST VERBOTEN !!**

Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.

Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufzubewahren.

Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.

Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.

Das Einbaugehäuse ist Teil der Leuchte. Die Leuchte darf daher nicht ohne das Gehäuse installiert werden.

F **TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!**

La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.

Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.

Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.

Le puits d'encastrement fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être impérativement installé avec celui-ci.

E **CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !!**

La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.

La instalación debe hacerla personal calificado.

No usar lámparas de potencia superior a la indicada.

Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.

El poceto es parte del aparato, no está permitido instalarlo sin él.

SE **ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBUDEN !!**

Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därför är det viktigt att spara den.

Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationssed och nationella installationsregler.

Använd ej högre effekt än angivet.

Koppla från armaturen före allt underhåll.

Infällnahdsylindern är en del av armaturen och får därför ej installeras utan denna.

NL **ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !!**

Uitsluitend op basis van de geldende Europeesche normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goed te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.

De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.

Gebruik geen lampen met hogere wattages dan aangegeven.

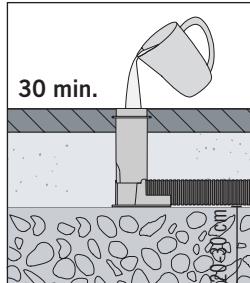
Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.

De inbouwdoos maakt integraal deel uit van het toestel en dient derhalve verplicht gebruikt te worden !

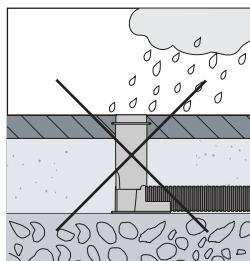
RU	ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !! Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их. Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам. Do not use lamps with higher power than indicated. Не используйте источники света мощностью выше обозначенной. The recessing tube is part of the fitting, therefore it is not allowed to install the fitting without it.
FI	KAIKENLAJSET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ !! Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttööikää ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää. Asennustyö on suoritettava valtuutetun sähköasentajan toimesta. Käytä vain arvokilvessä mainittua lampputyyppiä. Valaisimelle tarkoitettua lampputehoa ei saa ylitä. Katkaise pääjännite huoltotöiden ajaksi. Valaisimen upotuskotelon on osa valaisimen rakennetta. Valaisinta ei saa asentaa ilman koteloa.
P	QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, È INTERDITA !! A segurança das luminárias é garantida somente se as normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem. A observação das instruções é fundamental para um funcionamento correcto da mesma e a ligação eléctrica deve ser seguida escrupulosamente. A instalação deve ser executada só por pessoal qualificado. Não utilizar lâmpadas com potência superior ao limite indicado. Cortar a alimentação antes de executar a manutenção. Os negativos de encastramento fazem parte integrante da luminária e devem ser instalados com a mesma.
I	Nel caso in cui SIMES S.p.A. dia il consenso al reso di apparecchi per il controllo, essi dovranno essere resi senza essere smontati (aprire solo l'anello superiore per la rimozione dalla cassaforma, ove necessario). La scatola di cablaggio NON DEVE essere aperta; il pressacavo non deve essere toccato; deve essere lasciato un pezzo di cavo di alimentazione di 10-20 cm. uscente dalla scatola di cablaggio. N.B. L'apparecchio IP67 è stagno all'immersione secondo la norma CEI EN 60598-1. La prova di laboratorio prevede che l'apparecchio sia spento e subito dopo immerso per 30 min. in modo che la parte superiore sia almeno 150 mm sotto il livello dell'acqua e la parte inferiore almeno 1 metro. L'apparecchio deve essere mantenuto in posizione dai suoi mezzi di fissaggio normale. Gli apparecchi per lampade fluorescenti tubulari devono essere posizionati orizzontalmente, con il diffusore rivolto verso l'alto, almeno 1 metro sotto il livello dell'acqua.
GB	If SIMES S.p.A. agrees to receive back some fittings for laboratory testing, they MUST NOT BE DISASSEMBLED. If necessary remove only the upper ring, to remove the fitting from its recessing box. The connection box, where the wiring to the terminal block is done, must not be opened and you must cut the cable around 10-20 cm from the connection box. NOTES: The fitting IP67 is protected from the temporary submersion's consequences, according to the CEI EN 60598-1 norm. In the laboratory test the fitting is switched off and immediately immersed in water for 30 min., with the upper part at least 150 mm below the water level and the bottom part at least 1 meter below. The fitting must be placed in its working position by its standard fixing system.
D	Wenn SIMES S.p.A. der Rücksendung von Leuchten zwecks Prüfung zustimmt, diese bitte vorher nicht zerlegen. Wenn nötig, nur den oberen Ring entfernen, um die Leuchte aus dem Einbaugehäuse zu nehmen. Nicht den Anschlusskasten und die Verschraubung öffnen, das Kabel in 10-20 cm Abstand von der Anschlussdose durchtrennen. ACHTUNG: ACHTUNG: Diese Leuchte in der Schutzart IP67 ist geschützt vor den Wirkungen des zeitweiligen Immersion gemäß CEI EN 60598-1. Im Labortest wird die Leuchte abgeschaltet und unmittelbar danach 30 Minuten lang in Wasser eingetaucht, wobei sich die Oberseite der Leuchte mindestens 150 mm, die Unterseite mindestens 1 m unterhalb der Wasseroberfläche befindet. Die Leuchte muss dabei mit den üblichen Befestigungsmitteln in normaler Betriebslage gehalten werden.
F	Dans le cas où SIMES S.p.a donne son accord pour un retour d'appareils afin d'en effectuer le contrôle, ceux-ci devront être rendus sans être démontés (ouvrir uniquement la collerette supérieure pour le désolidariser du boîtier d'encastrement, si nécessaire). La boîte de câblage ne DOIT PAS être ouverte, le presse-étoupe ne doit pas être touché ; il faut laisser, à la sortie de la boîte de câblage, un morceau de câble d'alimentation de 10 à 20 cm. N.B. L'appareil IP 67 est étanche à l'immersion temporaire selon la norme CEI EN 60598-1. Les tests de laboratoire prévoient que l'appareil soit éteint, et immergé tout de suite après pendant 30 min, de façon à ce que la partie supérieure soit sous le niveau de l'eau d'au moins 150 mm, et la partie inférieure d'au moins 1 m. L'appareil doit être maintenu en position par ses moyens normaux de fixation .
E	En el caso que SIMES S.p.A. deba analizar algún aparato, deberá entregarse sólo el aro superior. La caja de cableado NO DEBE ABRIRSE; el prensa no debe tocarse y debe dejarse un cable de 10-20cm saliendo de la caja de cableado. NOTA: Los aparatos IP67 son protegido contra los efectos de la temporal inmersión según la norma CEI EN 60598-1. En el laboratorio de pruebas se sumerge durante 30 min, con la parte de arriba al menos 150mm debajo el nivel del agua y la parte de abajo al menos 1 mts. El aparato se mantiene en su posición standard.

RACCOMANDAZIONI GENERALI INTERRATI INGROUND FITTINGS GENERAL RACCOMANDATIONS RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES ENCASTRÉS

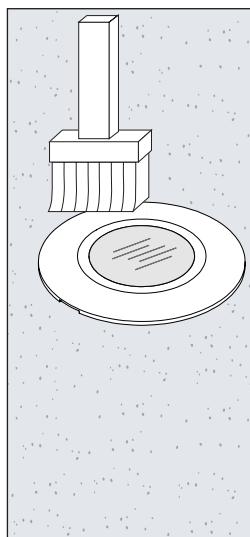
S I M E S



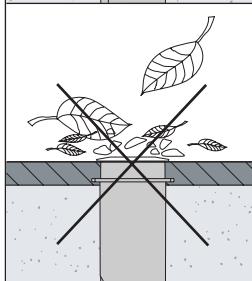
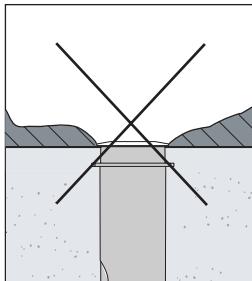
- I Predisporre sempre 20-30 cm di ghiaia sotto il pozetto, poi riempirlo di acqua e assicurarsi che esca tutta entro 30 min.
- GB Prepare always 20-30 cm of drainage gravel and check that it works: fill the tube of water and check that it completely disappear within 30 min.
- D Immer 20-30 cm Dränagekies unterhalb des Erdeinbaugehäuses platzieren und die Funktionstüchtigkeit überprüfen: Das mit Wasser gefüllte Gehäuse muss sich innerhalb von 30 Minuten leeren.
- F Prédisposer toujours 20-30 cm de gravier sous le puits et le remplir d'eau et s'assurer que celle-ci se soit toute écoulée en 30 min.
- E Preparar siempre 20-30cms de grava de drenaje debajo la hornacina, llenar de agua y comprobar que en 30 min desaparezca.
- SE Dränera alltid 20-30 cm och se till att det fungerar genom att fylla tuben med vatten och kontrollera att vattnet runnit ut efter 30 minuter.
- NL Zorg steeds voor een grindlaag van 30 cm, of eerder welk equivalent drainagesysteem en controleer de werking ervan. Giet de inbouwdoos vol water en controleer of dit water binnen de 30 minuten ook verdwijnt.
- RU Перед установкой подготовьте дренажную систему из гравия (20-30 см) и проверьте, работает ли она: заполните трубу водой и проверьте, исчезла ли она полностью в течение 30 мин. Если этого не произошло, проверьте дренажную систему. (Fig.A).
- FI Valaisimen upotuskotelon alle tulee asentaa 20-30 cm kerros salaojasoraa. Mikäli vedellä täytetty upotuskotelo ei tyhjene täysin 30 min.
- P Prever sempre 20 a 30 cms de gravilha para drenagem por baixo do negativo, para assegurar um bom escoamento em 30 minutos.



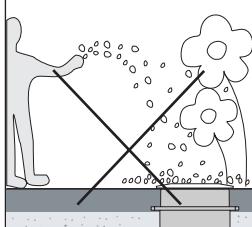
- I Non installare mai il prodotto in caso di pioggia, nebbia o forte umidità.
- GB Never install the fittings in case of rain, fog or high humidity.
- D Die Leuchte nicht bei Regen, Nebel oder starker Feuchtigkeit installieren.
- F Ne jamais installer les appareils en cas de pluie, brouillard, ou forte humidité.
- E Nunca instalar los aparatos en caso de lluvia, niebla o alta humedad.
- SE Installera aldrig armaturen om det regnar, är dimmigt eller hög luftfuktighet.
- NL Het is verboden de toestellen te plaatsen bij vochtige omstandigheden (mist, regen, hoge luchtvochtigheid).
- RU Никогда не устанавливайте светильники в условиях дождя, тумана или повышенной влажности.
- FI Älä asenna valaisinta sateessa, sumussa tai kun ilman kosteus on huomattavan korkeaa.
- P Nunca montar as luminárias quando: Chova, em caso de nevoeiro ou grande humidade.



- I Pulire periodicamente gli apparecchi per rimuovere gli accumuli di sporco che si deposita sulle griglie e nella testa delle viti.
- GB Periodically clean the fittings in order to remove possible soil heap on cages or screw heads.
- D Die Leuchte regelmäßig säubern, um Schmutzablagerungen auf Rastern und Schraubenköpfen zu entfernen.
- F Nettoyer périodiquement les appareils afin d'éliminer les résidus de terre qui se déposent sur les grilles et les têtes des vis.
- E Abrir y cerrar los tornillos en secuencia alterna. Limpiar periódicamente las luminarias para quitar suciedad de las rejillas y de los tornillos.
- SE Rengör regelbundet armaturen genom att hålla skruv och sarg fria från smuts.
- NL Reinig ook op geregeld de tijdstippen het toestel, zodat er zich geen vuil ophoopt rond de Schroefdraad en op de schroefkoppen.
- RU Время от времени протирайте светильники для того, чтобы убрать накапливающийся слой земли на поверхности светильника и болтах.
- FI Puhdistaa valaisimen näkyvät osat ja ruuvinkannat säännöllisesti valaisimen päälle mahdollisesti kertyneestä maa-aineesta.
- P Limpar periodicamente as luminárias, afim de eliminar resíduos de terra que se depositam sobre as ranhuras e as cabeças dos parafusos embebidos.



(Fig.B)



- | |
|--|
| <p>I Non ricoprire mai le parti in vista dell'apparecchio. Nessuna parte dell'apparecchio non protetta dalla cassaforma deve stare a contatto diretto con il terreno, o venire a contatto con sostanze chimiche aggressive (es. Fertilizzanti, diserbanti, calce (Fig. B)).</p> <p>GB Never cover visible parts of the fittings. Any part not protected by the recessing box, must not be in direct contact with the ground or in contact with aggressive chemical elements (ex. Fertilisers, herbicides, lime(Fig. B)).</p> <p>D Die Oberseite der Leuchte muss immer frei bleiben. Leuchtenteile, die nicht durch das Einbaugehäuse geschützt sind, dürfen nicht mit dem Erdreich oder aggressiven chemischen Stoffen (z.B. Dünger, Unkrautvernichter, Kalk) in Berührung kommen.</p> <p>F Ne jamais recouvrir les parties visibles de l'appareil. Aucune partie de l'appareil non protégée par la boîte d'encastrement, ne doit être en contact direct avec le terrain, ou venir au contact de substances chimiques agressives (ex : fertilisants, herbicides, chaux (fig.B)).</p> <p>E Nunca cubrir el aparato. Cualquier parte no protegida por la caja no debe estar en contacto con el suelo, ni con elementos químicos agresivos (fertilizantes, herbicidas, cal (Fig. B))</p> <p>SE Täck aldrig över armaturens ovansida. De delar som ej skyddas av infällningsboxen får ej komma i direkt beröring med farliga kemikalier såsom, gödningsmedel, ogräsmedel, kalk, etc. (se fig. B)</p> <p>NL De bovenzijde van het toestel dient steeds vrij te blijven. Geen enkel deel van het toestel dat niet beschermd is door de inbouwdoos, mag in contact komen met de grond of met agressieve chemische stoffen (meststof, onkruidverdelgers, kalk ... (Fig. B)).</p> <p>RU Никогда не закрывайте видимую поверхность светильника. Любая часть, незащищенная встраиваемой коробкой, не должна находиться в прямом контакте с землей или другими активными химическими элементами (например, удобрениями, гербицидами, известкой и т.п.)</p> <p>FI Älä peitä valaisimen näkyviä osia. Huolehdii siitä, etteivät valaisimen osat upotuskoteloa lukuunottamatta ole suruassa kosketuksessa maa-aineekseen tai voimakkaiden kemikaalien (lannoitteet, kalkki, tms.) Kanssa.</p> <p>P Nunca cobrir as partes visíveis da Luminária. Nenhuma parte da luminária não protegida pelo negativo de encastramento deve estar em contacto directo com o terreno, ou vir a ter contacto com substâncias químicas agressivas (ex: fertilizantes, herbicidas, cal (Fig.B)).</p> |
|--|

I Usare solo cavi flessibili in gomma <HAR> di diametro adatto.
NON USARE CAVI RIGIDI e/o CON ANIMA METALLICA
(Cavi rigidi possono compromettere la tenuta IP67).

GB Use only <HAR> flexible cables of suitable diameter.
DO NOT USE HARD CABLES OR ARMoured CABLES
(Hard cable could effect the IP67 protection).

D Nur flexible Gummikabel <HAR> verwenden.
KEINE STARREN LEITUNGEN VERWENDEN
(diese können die Schutzart IP67 beeinträchtigen).

F Utiliser uniquement des câbles souples.
NE PAS UTILISER DE CABLES RIGIDES ou ARMES
(Les câbles rigides peuvent compromettre l'étanchéité IP67).

E Utilizar solo <HAR> cables flexibles.
NO ENTRAR CON CABLES RIGIDOS o BLINDADOS
(Cable rígido puede afectar la protección IP67).

SE Använd endast "HAR" mjuka kablar med avsedd diameter.
ANVÄND EJ HÄRDA ELLER ARMERADE KABLAR.
(Armerade kablar kan inverka negativt på IP 67-skyddet.)

NL Gebruik enkel <HAR> soepele kabels.
GEEN VASTE OF GEWAPENDE SNOEREN GEBRUIKEN !
(deze kunnen de IP67-graad aanstaan).

RU Используйте только гибкие кабели <HAR>.
Ни в коем случае не используйте жесткие или армированные кабели.
(Жесткий кабель не может обеспечить защиту Ip67).

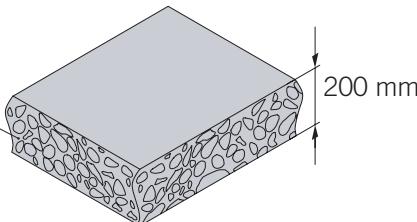
FI Käytä vain <HAR> hyväksyttyä H07RN-F liitoskaapelia (VSN).
ÄLÄ KÄYTÄ JÄYKKÄÄ TAI ARMEERATTUA KAAPELIA !
(koska se saattaa vaikuttaa IP67-luokituksen).

P Utilizar sempre cabos flexíveis.
NUNCA UTILIZAR CABOS RÍGIDOS OU ARMADOS.
(Os cabos rígidos podem comprometer a estanquicidade IP67).

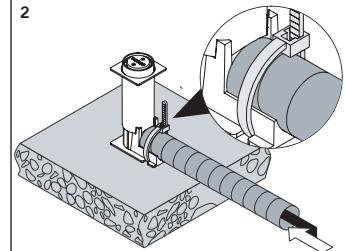
**INSTALLAZIONE E CABLAGGIO
INSTALLATION AND WIRING
INSTALLIERUNG UND ANSCHLUSS
INSTALLATION ET CÂBLAGE
INSTALACIÓN Y CABLEADO**

1

Drenaggio
Drainage



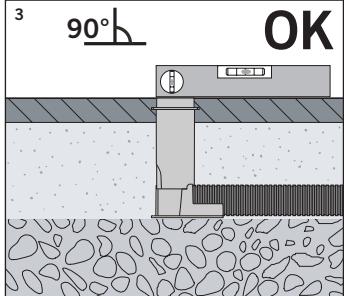
2



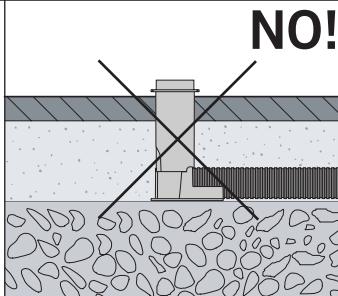
3

90°

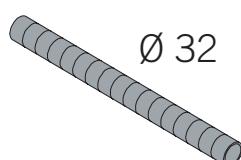
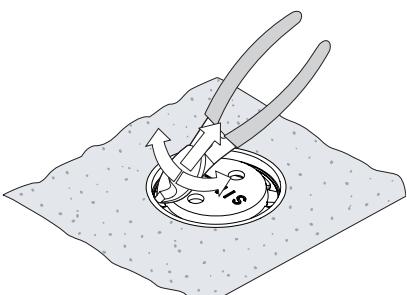
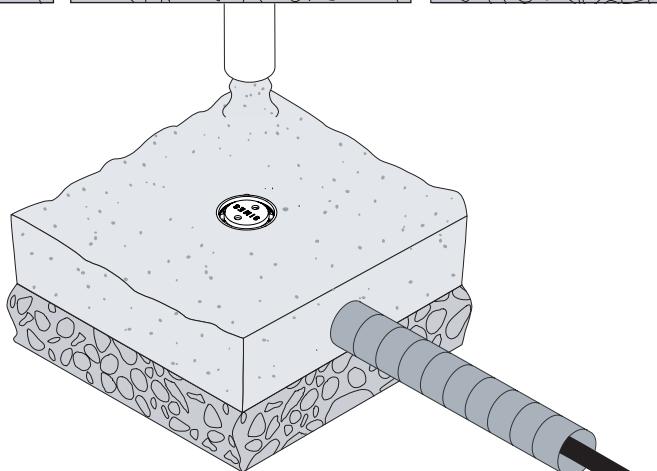
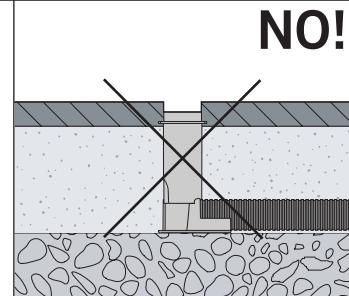
OK



NO!



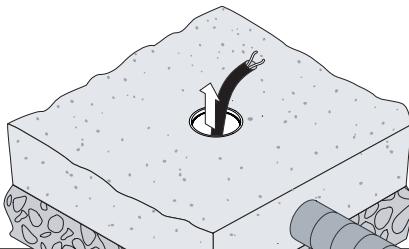
NO!



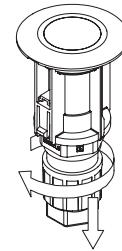
INSTALLAZIONE E CABLAGGIO
INSTALLATION AND WIRING
INSTALLATION ET CÂBLAGE

S I M E S

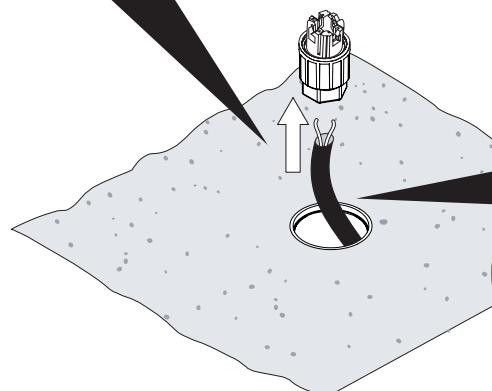
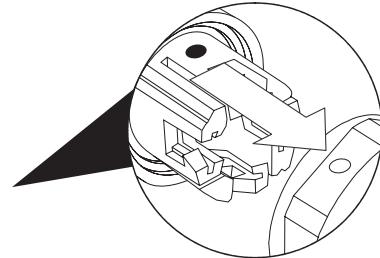
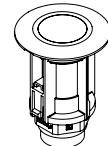
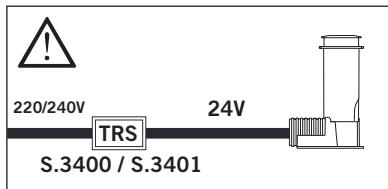
4



5



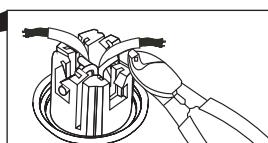
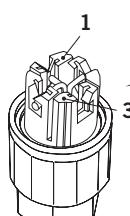
6



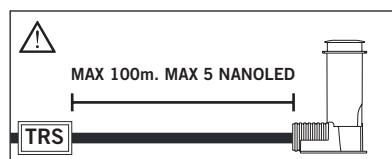
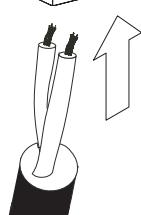
min 0,75 mm²
MAX 1,5 mm²

40 mm

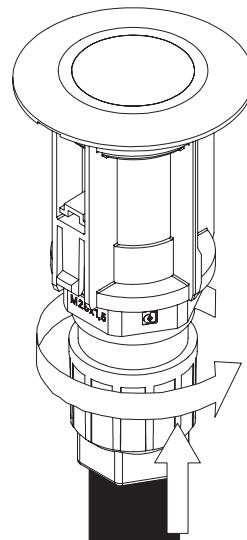
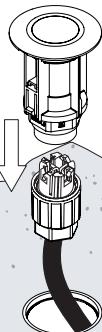
Ø 6÷12 mm



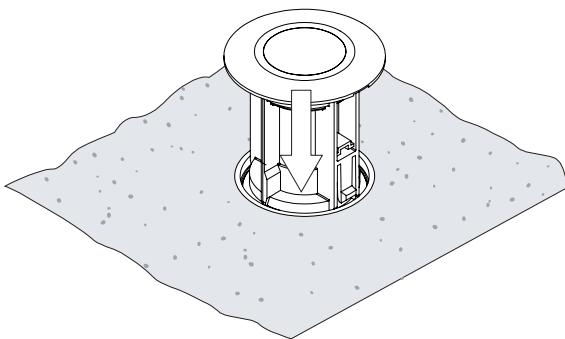
1 - +
3 - -



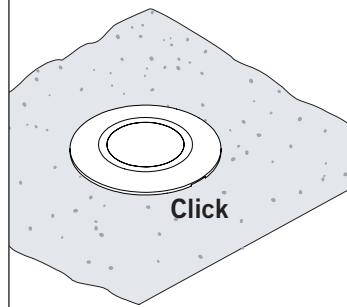
7



8



9





**I DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti**

L'etichetta con il cassettonetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclati in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.

**GB Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

**D Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen**

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

**F Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs**

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

**E Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
información para el usuario**

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

**SE Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**

Symbolen med en överkorsad soputunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet eller den återförsäljare som du köpte produkten från.

**NL Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers**

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

**PL Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment):
informacje dla użytkowników**

Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację poma-gasz chronic środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

**FI Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**

WEEE-merkintää osoittaa, että täta tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemansa ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallislainsäädäntöistä, jättehuoltoytöltäsi tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.

**PT Directiva 2002/96/CE (Residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE):
informações para os utilizadores**

A etiqueta com o símbolo de um contedor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.



This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.



**SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - http://www.simes.it**